



LOS SONÁMBULOS

THE SLEEPWALKERS

UNA PELÍCULA DE

PAULA HERNÁNDEZ

MARILÚ
MARINI

LUIS
ZIEMBROSKI

ÉRICA
RIVAS

ORNELLA
D'ELIA

DANIEL
HENDLER

RAFAEL
FEDERMAN

VALERIA
LOIS

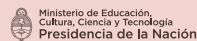


LOS
SONÁMBULOS
THE SLEEPWALKERS

GUIÓN Y DIRECCIÓN | SCRIPT AND DIRECTION
PAULA HERNÁNDEZ

PRODUCTORA | PRODUCTION COMPANY
TAREA FINA (Argentina)

CO-PRODUCTORES | COPRODUCERS
ORIENTAL FILMS (Uruguay)





Sinopsis / Synopsis

Una mujer, Luisa, y su hija de 14 años, sonámbula, en pleno despertar. Un matrimonio en los bordes de una crisis silenciada. Una familia ritualista y endogámica. Abuela, hermanos, primos. Verano, sudor, alcohol, tradiciones. Cuerpos desnudos, cuerpos que cambian y las miradas sobre esos nuevos cuerpos. Un festejo de fin de año en la casona histórica familiar, son la encerrona calurosa y necesaria, para que los sonámbulos despierten.

A woman, Luisa, and her 14 year-old daughter, a sleepwalker girl in the adolescence awakening. A marriage at the edge of a silenced crisis. A ritualistic and endogamic family: grandmother, siblings, and cousins. Summer, sweat, alcohol, traditions. Naked bodies, bodies in transition, and the gazes upon those new bodies. A New Year's celebration in the family's historic country home is the necessary trap to awaken the sleepwalkers.



Nota de la Directora

“Los sonámbulos” no es la pesadilla de la que no podemos despertar sino más bien la pesadilla de un despertar.

En esos días de “encierro al aire libre”, Luisa se sumerge en un gran replanteo existencial a partir de varias situaciones familiares que se manifiestan, muy especialmente en relación al crecimiento de su hija Ana, y a lo desconcertante que resulta el inicio de la adolescencia. Crecer, transformarse, encontrar la distancia justa, no tener certezas y perderse en la relación con los hijos. Recorrer el camino del silencio, sobrevivir entre vínculos tóxicos y finalmente reaccionar ante un hecho doloroso e irreversible, pese a que previamente la intuición materna haya dado señales de alerta.

“Los sonámbulos” tiene de contexto a la familia pero pivotea

entre los puntos de vista de Luisa y de Ana, definiendo así un planteo estético: es desde estas dos mujeres inmersas y atravesadas por esta familia -su familia- de sonámbulos (en el sentido más amplio del término) que nos sumergimos en la problemática familiar.

“Los sonámbulos” intenta reflexionar sobre esas relaciones plagadas de malos entendidos entre los que dialogan, de intentos de mantener en equilibrio lo que se ve desplomarse, en un sinfín de oscuridades del mundo adulto que impregna la sensibilidad y vitalidad de los más jóvenes.

Esta película nace de un interrogante íntimo y profundo sobre los vínculos. En esas aguas densas, en esa patología llamada familia, es por donde navega la película.



Director's Note

“The Sleepwalkers” isn't the nightmare from which one cannot wake up, but is rather the nightmare of waking up.

During those days of being “hemmed in by the open air”, Luisa finds herself submerged in an existential rediscovery as a result of various situations that befall her family, especially with respect to the development of her daughter, Ana, and the unsettling commencement of adolescence. Growing, transforming, finding the right distance, living without certainty and losing oneself in the relationship with one's children. Treading the path of silence, surviving among toxic relationships and finally confronting after a painful and irreversible act, despite her maternal instinct having given warning signals beforehand.

“The Sleepwalkers” has a family context but revolves around

the points of view of Luisa and Ana, in this way establishing its aesthetic reasoning: it is from these two women, subsumed and impeded by this family - their family - of sleepwalkers (in the broader meaning of the word), that we immerse ourselves in the family quandaries.

“The Sleepwalkers” reflects on those relationships plagued by misunderstandings among those who converse, or by attempts to stabilize what can be seen to be disintegrating, in a myriad of obscurities of adulthood that permeate the sensitivity and vitality of the youngest.

This film was born from an intimate and profound examination of bonds. It is in those deep waters, in that pathology known as the family, that this film navigates.

Paula Hernández, Argentina 1969. Guionista / Directora

UN AMOR (2011)

Condor de Plata Revelación para Elena Roger, 2011/ Premio Sur Mejor Guión Adaptado, 2011/ Mejor Actor para Luis Ziemkowski en Ceara Film Festival, 2011/ Premio de la Critica en Ceara Film Festival, 2011.

LLUVIA (2008)

Mejor Película 57 Mannheim Film Festival 2008, Alemania/ Premio Ecumenico 57 Mannheim Film Festival 2008, Alemania/ Premio Especial del Jurado, 34 Festival de Cine Iberoamericano de Huelva/ Mejor Actriz, 34 Festival de Cine Iberoamericano de Huelva/ Premio del Publico, Festival de Cine de Gramado/ Mejor Direccion, Festival de Cine de Kiev/ Mejor Direccion, Taiga de Plata, Festival de Cine SPirit of Fire, Siberia/ Premio Signis, Pantalla Pinamar 2009/ Seleccionada ademas para Goterborg Film Festival, Montreal Film Festival, Reykiavik film festival, Jeonju Film Festival, entre otros.

HERENCIA (2001)

Premio OPERA PRIMA, Concurso Nacional de Operas Primas del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales de Argentina/ Premio del Público y Mejor Actriz en el Festival Internacional de Cine de Amiens, Francia 2001/ Premio Mejor Película y Mención a la Actuación de Rita Cortese en el Miami Latin Film Festival, USA 2002/ Premio del publico y Premio Mejor Actriz ex-aequo (R. Cortese), 6o Festival Internacional de Cine Independiente Ourense, España 2001/ Premio Paoa a la Mejor Película y Paoa a Mejor Actriz en el 13 Festival Internacional de Cine de Viña del Mar, Chile 2001/ Premio Mejor Película Latinoamericana en el Festival de Cine de Bruselas, Bélgica 2003/ Premio Mejor Película y Mejor Actriz, Festival Internacional de la Mujer de Turín, Italia.

Filmografía completa

DOCE CLAVOS (2018) cortometraje/ **TRES VIRGINIAS (2013)** cortometraje/ **MALA-SANGRE (2010)** cortometraje que formó parte de "25 años Bicentenario"/ **FAMILIA LUGONES (2007)** documental/ **VIENTOS DE AGUA (2005)** Serie de TV capítulo 7, creada por Juan José Campanella/ **EVA (2003)** cortometraje que formó parte de "Mujeres de Rojo" Telefe / **KILOMETRO 22 (1996)** cortometraje / **ROJO (1992)** cortometraje.





Paula Hernández, Argentina, 1969 Writer/ Director

UN AMOR (2011)

Best Promising Actress Argentinean film Critics Association Award/
Best Adapted Script Writers Association Argentina/ **Best Actor/ Best Critics Award** Ceara Film Festival, Brazil.



LLUVIA | RAIN (2008)

Best Film Mannheim Film Festival/ **Special Jury Award/ Best Actress**, Huelva F.F./ **Audience Award/ Best Cinematography** Gramado F.F./ **Best Director** Kiev F.F./ Spirit of Fire, Siberia. Selected to Goterborg Film Festival, Montreal Film Festival, Reykiavik film festival, Jeonju Film Festival, etc.
Script Clinic, Talent Campus Berlinale/ **Équinoxe TBC**, France/ **Visions Sud Est Fund**, Suiza/ **Global Film Initiative Found**, USA./ **Berlinale Co-Production Market**.

HERENCIA | INHERITANCE (2001)

Best First Feature, INCAA/ **Audience Award/ Best Actress** Amiens F.F, France/ **Best Film/ Best Actress** Miami L. F. F, USA/ **Audience Award/ Best Actress** Ourense F.F Spain/ **Best Film/ Best Actress** Viña del Mar F.F, Chile/ **Best Latinoamerican Film** Bruselas FF, Bélgica/ **Best Film/ Best Actres** Women F.F Turin, Italy/ **Audience Award** Instituto Cervantes, France/ **Best First Feature /Best Actress/ Best Supporting Actress** Argentinean film Critics Association Award.



Full Filmography

DOCE CLAVOS (2018) short / **TRES VIRGINIAS (2013)** short / **MALASANGRE (2010)** short part of "25 años Bicentenario" / **FAMILIA LUGONES (2007)**, documentary/ **VIENTOS DE AGUA (2005)** TV series chapter 7, creator Juan Jose Campanella/ **EVA (2003)** short part of "Women in Red" JWT, Telefe Channel/ **KILOMETRO 22 (1996)** short / **ROJO (1992)** short.

EQUIPO | CREW

GUIÓN Y DIRECCIÓN | SCRIPT AND DIRECTION **PAULA HERNÁNDEZ**
PRODUCTORES | PRODUCERS **JUAN PABLO MILLER** Y **PAULA HERNANDEZ**
CO-PRODUCTORES | CO-PRODUCERS **SANTIAGO LÓPEZ** Y **DIEGO ROBINO**
PRODUCTORES EJECUTIVOS | EXECUTIVE PRODUCERS **JUAN PABLO MILLER**
DIRECTOR DE PRODUCCIÓN | LINE PRODUCER **GASTÓN GRAZIDE**
JEFAS DE PRODUCCIÓN | PRODUCTION MANAGERS **MARIANA PONISIO** Y **LUCÍA ALLEGO**
DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA | CINEMATOGRAPHY **IVÁN GIERASINCHUK**
MONTAJE | EDITOR **ROSARIO SUÁREZ**
DIRECTORA DE ARTE | PRODUCTION DESIGNER **AILI CHEN**
DIRECTORA DE VESTUARIO | COSTUME DIRECTOR **MONICA TOSCHI**
DIRECTORA DE CASTING | CASTING DIRECTOR **MARIA LAURA BERCH**
MÚSICA ORIGINAL | ORIGINAL MUSIC **PEDRO ONETTO**
DIRECTOR MUSICAL | MUSIC DIRECTOR **FEDERICO MOREIRA**
DISEÑO DE SONIDO | SOUND DESIGNER **MARTÍN GRIGNASCHI**

ELENCO | CAST

ÉRICA RIVAS (LUISA)
ORNELLA D'ELÍA (ANA)
MARILÚ MARINI (MEMÉ)
LUIS ZIEMBROWSKI (EMILIO)
DANIEL HENDLER (SERGIO)
VALERIA LOIS (INÉS)
RAFAEL FEDERMAN (ALEJO)
TEO INAMA (MARTÍN)
SIMÓN GOLDZEN (ENANO)
GLORIA DEMASSI (HILDA)



DATOS TÉCNICOS | TECHNICAL SPECS

FORMATO / FORMAT: DCP / 1:85 / COLOR

DURACIÓN / RUNNING TIME: 107'

SUBTÍTULOS / SUBTITLES: ENGLISH

SONIDO / SOUND: 5.1



CONTACTO CONTACT

TAREA FINA

www.tareafina.com

productora@tareafina.com

(+5411) 4544 2916



@tareafinacine

PAULA HERNANDEZ

pauher2@gmail.com

INTERNATIONAL SALES

MEIKINCINE ENTERTAINMENT

Lucia Meik • lucia@meikincine.com

(+54911) 5494 6149

www.meikincine.com